

الملخص

بحث التخرج مع العنوان " كلمات أغنية «وأنا بين إيديك» للمطربة نانسي عجرم: دراسة سيميائية وفق مقاربة رولان بارت " كتبت حرصنا دوي كرنيانتي, رقم تعريف الطالبة: ١٢٦٣٠٥٢٠١٠٠٨. برنامج دراسة اللغة العربية وآدابها, قسم الأدب, كلية أصول الدين الأدب والدعوة, جامعة سيّد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية بتولونج أجونج التي تحت الإشراف الدكتور أحمد محضار. يهدف هذا البحث إلى دراسة العلامات والمعاني الدلالية والإيحائية والأساطير في كلمات أغنية "وأنا بين إيديك" باستخدام نظرية السيميائية لرولان بارت .

أسئلة البحث في هذه الدراسة هي: ما هي العلامات الموجودة في كلمات أغنية "وأنا بين إيديك" بناء على تحليل بارت؟ وما هي المعاني الدلالية والإيحائية والأسطورية التي تحتوي عليها كلمات الأغنية؟. تهدف هذه الدراسة إلى تحديد وتحليل العلامات في كلمات أغنية "وأنا بين إيديك" باستخدام تحليل بارت، وكذلك استكشاف المعاني الدلالية والإيحائية والأسطورية الكامنة في كلمات الأغنية.

تستخدم هذه الدراسة المنهج الوصفي النوعي مع منهج السيميائية بناء على نظرية رولان بارت. تم الحصول على البيانات الأساسية من كلمات أغنية "وأنا بين إيديك" التي اشتهرت بها نانسي عجرم، بينما تم الحصول على البيانات الداعمة من المجالات والكتب النظرية في السيميائية ومصادر أدبية أخرى. اعتمدت تقنيات جمع البيانات على أساليب القراءة وتسجيل الملاحظات. تشير النتائج إلى أن كلمات الأغنية غنية بالعلامات التي تحتوي على معاني حرفية (دلالية) ومعاني عاطفية أعمق (إيحائية). على سبيل المثال، الكلمة "إيديك" تعني حرفي اليد، لكنها تدل إيحائي على الحماية والدفء في العلاقة العاطفية. بالإضافة إلى ذلك، تعكس الكلمات أساطير عن الحب والسعادة في الثقافة العربية، خاصة من خلال التأكيد على أهمية دور الشريك في توفير الأمان والمودة.

من خلال منهج بارت، تكشف هذه الدراسة أن الأغنية ليست مجرد وسيلة ترفيهية، بل هي أياضا وسيلة للتعبير عن القيم الثقافية، وتمثل القيم الاجتماعية والعاطفية في المجتمع العربي. من المتوقع أن تساهم

هذه الدراسة في الدراسات السيميائية، خاصة في تحليل الأغاني الشعبية كوسيلة تواصل تعكس الديناميكيات الاجتماعية والثقافية .

الكلمات المفتاحية: السيميائية، رولان بارت، كلمات الأغاني، الثقافة العربية

ABSTRACT

Thesis Title: *“The Lyrics of the Song ‘Wanna Bein Eidiek’ Popularized by Nancy Ajram: A Semiotic Analysis Based on Roland Barthes”* Written by **Kharisna Dwi Kurnianty, Student ID 126305201008**, Bachelor of Arabic Language and Literature Program, Faculty of Ushuluddin, Adab, and Da’wah, Sayyid Ali Rahmatullah State Islamic University, Tulungagung. Supervised by Dr. Ahmad Muhdhor, Lc., M.Pd.I. This research aims to examine the signs, denotative and connotative meanings, and myths in the lyrics of the song “Wanna Bein Eidiek” using Roland Barthes’ semiotic theory.

The research questions of this study are: What are the signs in the lyrics of the song “Wanna Bein Eidiek” based on Barthesian analysis? and What are the denotative, connotative, and mythical meanings found in the song’s lyrics?. This study aims to identify and analyze the signs in the lyrics of the song “Wanna Bein Eidiek” using Barthesian analysis, as well as to explore the denotative, connotative, and mythical meanings embedded in the lyrics.

This research employs a descriptive qualitative method with a semiotic approach based on Roland Barthes’ theory. The primary data were derived from the lyrics of the song “Wanna Bein Eidiek” popularized by Nancy Ajram, while supporting data were obtained from journals, semiotic theory books, and other literature sources. Data collection techniques involved reading and note-taking methods.

The findings indicate that the song’s lyrics are rich in signs that contain both literal (denotative) meanings and deeper emotional (connotative) meanings. For instance, the word “إيديك” (your hands) denotatively means hands but connotatively symbolizes protection and warmth in a loving relationship. Moreover, the lyrics reflect myths about love and happiness in Arab culture, particularly emphasizing the importance of a partner’s role in providing safety and affection.

Through the Barthesian approach, this study reveals that the song functions not only as entertainment but also as a medium of cultural reflection, representing the social and emotional values of Arab society. This research is expected to contribute to semiotic studies, particularly in analyzing popular songs as a medium of communication that reflects social and cultural dynamics.

Keywords: Semiotics, Roland Barthes, Song Lyrics, Arab Culture.

ABSTRAK

Skripsi dengan judul ***“Lirik Lagu Wanna Bein Eidiek yang Dipopulerkan oleh Nancy Ajram dalam Tinjauan Semiotika Roland Barthes”*** ditulis oleh **Kharisna Dwi Kurnianty, NIM 126305201008**. Program Studi Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Ushuluddin Adab dan Dakwah, Universitas Islam Negeri Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung, yang dibimbing oleh Dr. Ahmad Muhdhor, Lc., M.Pd.I Penelitian ini bertujuan untuk mengkaji tanda-tanda, makna denotasi, konotasi, dan mitos dalam lirik lagu “Wanna Bein Eidiek” menggunakan teori semiotika Roland Barthes.

Rumusan masalah dalam penelitian ini adalah: Apa saja tanda-tanda dalam lirik lagu “Wanna Bein Eidiek” berdasarkan analisis Barthesian? dan Bagaimana makna denotasi, konotasi, dan mitos yang terkandung dalam lirik lagu ini?. Penelitian ini bertujuan untuk mengidentifikasi dan menganalisis tanda-tanda dalam lirik lagu “Wanna Bein Eidiek” menggunakan analisis Barthesian, serta mengungkap makna denotatif, konotatif, dan mitos yang terdapat dalam lirik tersebut.

Penelitian ini menggunakan metode kualitatif deskriptif dengan pendekatan semiotika Roland Barthes. Data utama berasal dari lirik lagu “Wanna Bein Eidiek” yang dipopulerkan oleh Nancy Ajram, sementara data pendukung diperoleh dari jurnal, buku teori semiotika, dan sumber literatur lainnya. Teknik pengumpulan data dilakukan melalui metode baca dan catat. Hasil penelitian menunjukkan bahwa lirik lagu ini kaya akan tanda-tanda yang mengandung makna literal (denotasi) dan makna emosional yang lebih dalam (konotasi). Misalnya, kata “إيديك” (tanganmu) secara denotatif berarti tangan, tetapi secara konotatif melambangkan perlindungan dan kehangatan dalam hubungan cinta. Selain itu, lirik ini mencerminkan mitos tentang cinta dan kebahagiaan dalam budaya Arab, terutama yang menekankan pentingnya peran pasangan dalam memberikan rasa aman dan cinta.

Melalui pendekatan Barthesian, penelitian ini mengungkap bahwa lagu ini tidak hanya berfungsi sebagai hiburan, tetapi juga sebagai media refleksi budaya, yang mencerminkan nilai-nilai sosial dan emosional masyarakat Arab. Penelitian ini diharapkan dapat berkontribusi pada kajian semiotika, khususnya dalam analisis lagu populer sebagai media komunikasi yang mencerminkan dinamika sosial dan budaya.

Kata Kunci: Semiotika, Roland Barthes, Lirik Lagu, Budaya Arab